

مركز خدمات "كاوزا" (KAUSA) KAUSA Servicestelle

التعليم والتدريب – الآن! Ausbildung – jetzt!

"التعليم والتدريب المزدوج" مكوّن مهم للأداء والنتائج الإقتصادي في ألمانيا. ففي كل عام، يتم تعيين أكثر من 500.000 من تلامذة وتلميذات التعليم والتدريب، في أكثر من 300 مهنة. ويقدر التنوع الواسع للتعليم والتدريب المزدوج، تنوع للغاية أيضا الأسئلة والتساؤلات المرتبطة به: كيف يعمل التعليم والتدريب المزدوج؟ وكيف يُمكن لمُنشآتِي، المشاركة بشكل فعّال في البحث عن مكان مناسب للتعليم والتدريب، أو عن تلميذ مناسب أو تلميذة مناسبة للتعليم والتدريب؟ وكيف أَدعم أطفالِي في توجّههم المهنِي؟

بصفتنا مركز خدمات "كاوزا" (KAUSA)، فنحن شركاؤك، الذين تستعلم منهم وتتحوّر معهم في موقعك. إننا نُقدّم المشورة والمعلومات والبيانات في كل ما يتعلّق بموضوع التعليم والتدريب المهنيين إلى أصحاب المهن الحرّة، والناشئين والناشئات والوالدين من أصول مهاجرة، وكذلك اللاجئين من الشباب والشابات. وهنا نود أن ندعمك، كي تستفيد من فرصتك في نظام التعليم والتدريب المهنيين.

في هذا الصدد، فإننا نمارس عملنا من خلال شبكة شركائنا في فروع التعليم والتدريب المهنيين، والمُنشآت، والمدارس، وكذلك منظمات الهجرة في منطقتك.

Die duale Ausbildung ist ein wichtiger Bestandteil der Wirtschaftsleistung in Deutschland. Jedes Jahr werden über 500.000 Auszubildende in über 300 Berufen eingestellt. So vielfältig die duale Ausbildung ist, so vielfältig sind auch die damit verbundenen Fragen: Wie funktioniert duale Ausbildung? Wie kann mein Betrieb an eigentlich bei der Suche nach einer Ausbildungsstelle oder einem geeigneten Auszubildenden? Wie unterstütze ich meine Kinder bei der Berufsorientierung?

Als KAUSA Servicestelle sind wir Ihre Ansprechpartner vor Ort. Wir beraten und informieren Selbstständige, Jugendliche und Eltern mit Migrationshintergrund sowie junge Flüchtlinge rund um das Thema berufliche Bildung. Wir wollen Sie dabei unterstützen, Ihre Chance im Berufsbildungssystem zu nutzen.

Dabei arbeiten wir mit unseren Netzwerk-Partnern aus der Berufsbildung, Unternehmen, Schulen sowie Migrantenorganisationen in Ihrer Region zusammen.

إلى أصحاب الأعمال من الجنسين An Unternehmerinnen und Unternehmer

- هل أنت مهتم بأن تُصبح مُنشأة، تُقدّم التعليم والتدريب؟
- هل أنت في حاجة لمعلومات وبيانات بخصوص نظام التعليم والتدريب في ألمانيا؟
- هل تود تقديم التعليم والتدريب في مُنشأتك، وتبحث عن ناشئ مناسب/ناشئة مناسبة، لمكان التعليم والتدريب لديك؟
- هل تود أن تُقدّم لشباب وشابات اللاجئين مكانا للتعليم والتدريب لديك؟

- Sie interessieren sich dafür, Ausbildungsbetrieb zu werden?
- Sie benötigen Informationen über das Ausbildungssystem in Deutschland?
- Sie würden gerne in Ihrem Betrieb ausbilden und suchen einen passenden Jugendlichen für Ihre Ausbildungsstelle?
- Sie möchten jungen Flüchtlingen einen Ausbildungsplatz anbieten?

إلى المهاجرات والمهاجرين من الناشئين والشباب An Junge Migrantinnen und Migranten

- هل تود أن تبدأ تعليماً وتدريباً؟
- هل تتساءل عن المهنة التعليمية التدريبية التي تصلح لك؟
- هل تحتاج إلى الدعم والمساعدة لدى البحث عن مكان للتعليم والتدريب؟

- Sie möchten eine Ausbildung beginnen?
- Sie fragen sich, welcher Ausbildungsberuf für Sie der richtige ist?
- Sie brauchen Unterstützung bei der Suche nach einem Ausbildungsplatz?

إلى الوالدين **An Eltern**

- هل تودان تقديم الدعم والمساعدة لإبنتكما أو إبنتكما لدى إختيار المهنة؟
- هل لديكما أسئلة بخصوص نظام التعليم والتدريب في ألمانيا؟
- هل تبحثان عن جهة إستعلام وتحوير مركزية لتلقي المزيد من المشورة؟
- Sie möchten Ihre Tochter oder Ihren Sohn bei der Berufswahl unterstützen?
- Sie haben Fragen zum Ausbildungssystem in Deutschland?
- Sie suchen eine zentrale Anlaufstelle für eine weitergehende Beratung?

إلى اللاجئين واللاجئات من الناشئين والشباب **An Junge Flüchtlinge**

- هل تود أن تبدأ تعليماً وتدريباً؟
- هل تتساءل عن المهنة التعليمية التدريبية التي تصلح لك؟
- هل تحتاج الى الدعم والمساعدة لدى البحث عن مكان للتعليم والتدريب؟
- Sie möchten eine Ausbildung beginnen?
- Sie fragen sich, welcher Ausbildungsberuf für Sieder richtige ist?
- Sie brauchen Unterstützung bei der Suche nach einem Ausbildungsplatz?

لمزيد من المعلومات والبيانات، وتحقيق الإتصال والحوار معك في موقعك، إفتح رابط الإنترنت: www.jobstarter.de/KAUSA-Servicestellen

Weitere Informationen und den Kontakt vor Ort unter www.jobstarter.de/KAUSA-Servicestellen

"كاوزا" (KAUSA) **KAUSA**

يهدف "مكتب تنسيق التعليم والتدريب، وشئون الهجرة" على المستوى الإتحادي في ألمانيا الى كسب وتوجيه المزيد من أصحاب الأعمال من الجنسين، من أصول مهاجرة، الى مسار التعليم والتدريب المهنيين، وتحفيز وتشجيع المشاركة في التعليم والتدريب لدى الناشئين والشباب، ذوي أصول مهاجرة أيضاً، وكذلك تقديم المعلومات والبيانات الى الوالدين بخصوص التعليم والتدريب المهنيين في كل حالة. علاوة على ذلك، يتم إبتداء من العام 2016 تعريف اللاجئين من الناشئين والشباب أيضاً بنظام التعليم والتدريب المزدوج، وإيجاد إمكانات التعليم والتدريب لصغار المهاجرين فعلاً.

Die in Deutschland bundesweite „Koordinierungsstelle Ausbildung und Migration“ hat zum Ziel, mehr Unternehmerinnen und Unternehmer mit Migrationshintergrund für die Berufsausbildung zu gewinnen, die Ausbildungsbeteiligung von Jugendlichen mit Migrationshintergrund zu erhöhen und Eltern über die berufliche Ausbildung zu informieren. Zudem werden seit 2016 auch junge Flüchtlinge über das duale System informiert und Ausbildungsmöglichkeiten für junge Zugewanderte geschaffen.

مكتب خدمات "كاوزا" (KAUSA) – شريك للإتصال والحوار في موقعك

"كاوزا" (KAUSA) - "مكتب تنسيق التعليم والتدريب، وشئون الهجرة"، جزء من البرنامج الهيكلي للتعليم والتدريب "JOBSTARTER" لدى المعهد الإتحادي للتعليم والتدريب المهنيين. ويتم تمويل برنامج "JOBSTARTER" من إعمادات الوزارة الإتحادية الألمانية للتعليم والبحث، ومن الصندوق الإجتماعي الأوروبي".

KAUSA Servicestelle – Ihre Ansprechpartner vor Ort

KAUSA – Koordinierungsstelle Ausbildung und Migration –ist Teil des Ausbildungsstrukturprogramms JOBSTARTER beim Bundesinstitut für Berufsbildung. JOBSTARTER wird gefördert aus Mitteln des deutschen Bundesministeriums für Bildung und Forschung und des Europäischen Sozialfonds.

هيئة التحرير:

الناشر: مكتب البرامج لدى
المعهد الإتحادي للتعليم والتدريب المهنيين (BIBB)،
من أجل برنامج "JOBSTARTER"
للوزارة الإتحادية الألمانية للتعليم والبحوث (BMBF)
Robert-Schuman-Platz 3, 53175 Bonn
هاتف: +49 228/107-2909 ، فاكس: +49 228/107-2887
بريد إلكتروني: info@jobstarter.de
رابط الإنترنت:
www.jobstarter.de/KAUSA-Servicestellen
التحرير: "كاوزا" (KAUSA)
التصميم الجرافيكي: Hauke und Jessica Sturm
مصدر الصور: Canstock
أكتوبر 2016

Impressum:

Herausgeber: Programmstelle beim
Bundesinstitut für Berufsbildung (BIBB)
für das Programm JOBSTARTER
des deutschen Bundesministeriums
für Bildung und Forschung (BMBF)
Robert-Schuman-Platz 3, 53175 Bonn
Tel.: 0228/107-2909, Fax: 0228/107-2887
E-Mail: info@jobstarter.de
www.jobstarter.de/KAUSA-Servicestellen
Redaktion: KAUSA
Gestaltung: Hauke und Jessica Sturm
Bildnachweis: Canstock
Oktober 2016